

漢語俳句・短歌 (005-006)
(眺望)

(005)

(灣) 雨滄煞 無厝土蚓 浸水內

(雨_ㄩ滄_ㄘ煞_ㄙ 無_ㄨ厝_ㄓ土_ㄊ蚓_ㄩ 浸_ㄐ水_ㄨ內_ㄨ)

(華) 雨不住 無家蚯蚓 浸水中

(日) 雨やまず家なきみみず水浸し

(あめやまずいえなきみみずみずびたし)

(006)

(灣) 一窟水 一隻蟪枚 衣在拚命

(一_ㄩ窟_ㄨ水_ㄨ 一_ㄩ隻_ㄨ蟪_ㄨ枚_ㄨ 衣_ㄨ在_ㄨ拚_ㄨ命_ㄨ)

(華) 一灘水 一隻蝌蚪 在掙扎

(日) 水だまり蝌蚪一匹がもがきおり

(みずだまりかといっぴきがもがきおり)



(1998) 日本北海道富良野